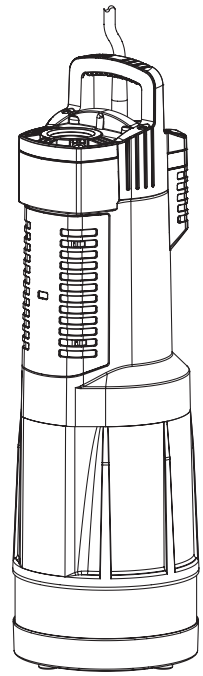
GARDENA®



6000/5 automatic Art. 1476

DE	**Betriebsanleitung** Tauch-Druckpumpe
EN	**Operator's manual** Submersible Pressure Pump
FR	**Mode d'emploi** Pompe immergée pour arrosage
NL	**Gebruiksaanwijzing** Dompel-drukopvoerpomp
SV	**Bruksanvisning** Dränkbar Tryckpump
DA	**Brugsanvisning** Dyk-/trykpumpe
FI	**Käyttöohje** Uppopainepumppu
NO	**Bruksanvisning** Nedsenkbar trykkpumpe
IT	**Istruzioni per l'uso** Pompa sommersa a pressione
ES	**Instrucciones de empleo** Bomba sumergible a presión
PT	**Manual de instruções** Bomba submersível de pressão
PL	**Instrukcja obsługi** Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
HU	**Használati utasítás** Merülő-nyomó szivattyú
CS	**Návod k obsluze** Ponorné tlakové čerpadlo
SK	**Návod na obsluhu** Ponorné tlakové čerpadlo
EL	**Οδηγίες χρήσης** Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
RU	**Инструкция по эксплуатации** Погружной нагнетательный насос
SL	**Navodilo za uporabo** Potopna tlačna črpalka
HR	**Upute za uporabu** Potopna tlačna crpka
SR/ BS	**Uputstvo za rad** Uronjiva pumpa pod pritiskom
UK	**Інструкція з експлуатації** Заглибний насос високого тиску
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Pompa presiune submersibilă
TR	**Kullanma Kılavuzu** Basınçlı Dalgıç Pompa
BG	**Инструкция за експлоатация** Потопяема дълбочинна помпа
SQ	**Manual përdorimi** Pompë zhytëse me presion
ET	**Kasutusjuhend** Uputus-survepump
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Panardinamas slėginis siurblys
LV	**Lietošanas instrukcija** Iegremdējams spiediensūknis

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK *Zodpovednosť za produkt*
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL *Ευθύνη προϊόντος*
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

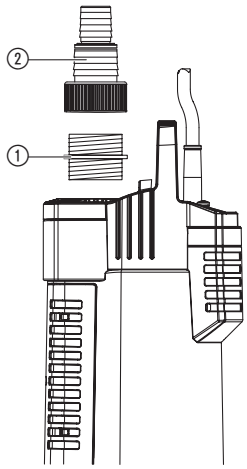
BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки*
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET *Tootevastutus*
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

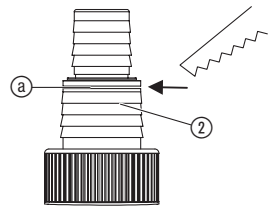
LT *Gaminio patikimumas*
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV *Atbildība par produkcijas kvalitāti*
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

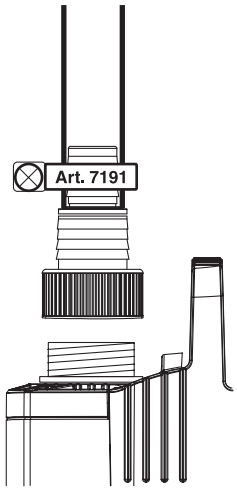
I1



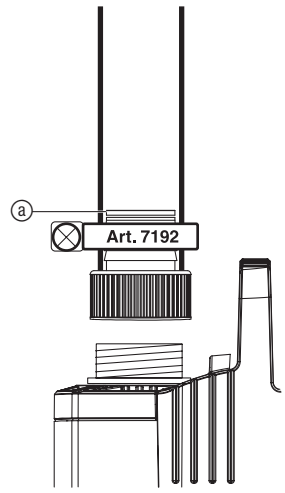
I2



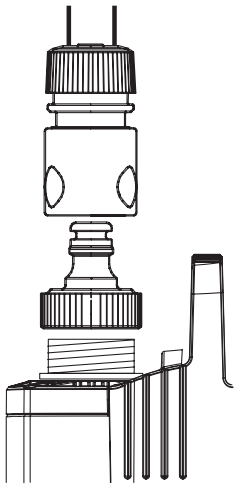
I3



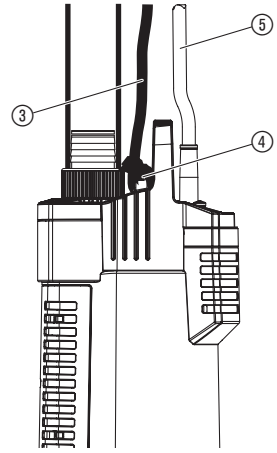
I4



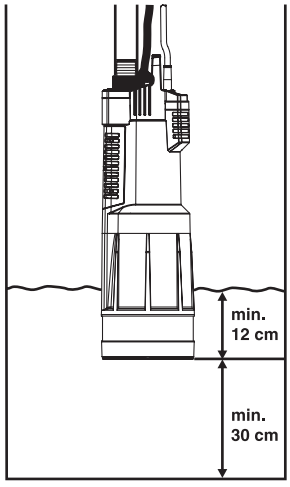
I5



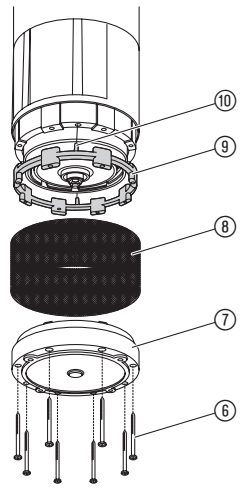
O1



O2



M1



Prevod originalnog uputstva.

Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

Uronjiva pumpa pod pritiskom proizvođača GARDENA namenjena je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama. Predviđena je za vađenje vode iz bunara, okana i drugih rezervoara s vodom kao i za rad uređaja i sistema za navodnjavanje.

Radni medijumi:

GARDENA uronjivom pumpom pod pritiskom sme se pumpati samo voda.

Pumpa se može u potpunosti prekriti vodom (vodonepropusno oklopljena) i uranja se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte pasus 7. TEHNIČKI PODACI).

Pumpa je opremljena ugrađenim nepovratnim ventilom koji onemogućava samostalno pražnjenje idrauličkog creva po isključivanju pumpe.

PAŽNJA! Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice. Temperatura vode ne sme da bude viša od 35°C.

1. SIGURNOST

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Bezbednost pri radu s električnom strujom

Pumpa ne sme da se koristi, ako ima nekoga u vodi.

OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od povreda usled strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog elektri-čara.

Kvalitet priključnih strujnih kablova ne sme biti lošiji od gumiranih kablova sa oznakom H07RN-F prema DIN VDE 0620. Kabl mora biti dug najmanje 10 m.

Prilikom priključivanja pumpe na sistem za vodosnabdevanje neophodno je poštovati lokalne sanitarne propise, kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

→ U slučaju potrebe obratite se stručnjaku za sanitarije.

Strujni kabl pumpe se sme priključivati samo u postojeću utičnicu čija maksimalna visina iznosi 1,10 m, mereno s poda. Pri tome treba paziti da priključni kabl bude usmeren na dole.

Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

→ Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

→ Zaštitite strujne utikače od vlage.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštrih ivica.

OPASNOST! Strujni udar!

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla prodreti do električnih kom-ponenata i izazvati kratak spoj.

→ **Utikač nemojte <u>ni</u> u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).**

→ Utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabl, već držeći ga za kućište.

Priključni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvrsno uže.

Produžni kablovi moraju zadovoljavati DIN VDE 0620.

U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati propisima ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 čl. 22 prema čl. 2022.1. Tako pumpe za upotrebu u otvorenim bazenima i baštenskim jezercima smeju raditi preko priključenog razdvojnog transformatora.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

U Švajcarskoj

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko nadstrujne zaštitne sklopke.

Vizuelna kontrola

→ Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).

Tokom rada pumpa mora uvek biti uronjena u vodu najmanje 12 cm.

OPASNOST! Strujni udar!

Oštećena pumpa se ne sme koristiti.

→ U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA

→ Zamena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovojservisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Napomene o korišćenju

Pesak i ostale zrnaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe.

Radna tečnost se može zaprljati iscurelim mazivima.

OPASNOST! Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetno polje koje pod određenim okolnostima može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Prilikom korišćenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kada su u neposrednoj blizini i mala deca. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PUŠTANJE U RAD

Crevo se može priključiti preko priloženog priključka pumpe ① i priključnih nazuvica ② [19 mm (¾")/ 25 mm (1")] ili preko GARDENA utičnog sistema [13 mm (½")/ 16 mm (⅝")/ 19 mm (¾")]. Maksimalna protočna snaga pumpe postiže se primenom creva od 25 mm (1").

U slučaju paralelnog priključivanja više creva ili priključnih uređaja može se koristiti **GARDENA 2/4-smerni ventil (br. art. 1210/1194)** koji se zavija direktno na priključak pumpe ①.

Priključivanje creva preko priključne nazuvice ② [sl. I1]:

Preko priključne nazuvice mogu se priključiti creva od 25 mm (1") i 19 mm (¾").

Prečnik creva	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA obujmica creva	**br. art. 7191**	**br. art. 7192**
Crevni spoj **[sl. I2]**	Ne odvajajte nazuvicu **[sl. I3].**	Odvojite nazuvicu kod ⓐ **[sl. I4].**

Creva od 25 mm (1")- i 19 mm (¾") koja se priključuju preko nazuvice ② , moraju se pričvrstiti npr. **GARDENA obujmicom br. art. 7192/7191**.

1. Ako još nije montiran, prikladnim alatom zavijte priključak pumpe ① u izlaz pumpe. Pritom oprezno zatežite, tako da šestostrani venac vijka ravno naleže na kućište pumpe.
2. Zavijte priključnu nazuvicu ② na pumpu. (Kod creva od 25 mm (1") prethodno odvojite priključnu nazuvicu ② na mestu ⓐ).
3. Nagurajte crevo na priključnu nazuvicu i pričvrstite npr. **GARDENA obujmicom creva br. art. 7192/7191**.

Priključivanje creva preko GARDENA utičnog sistema [sl. I5]:

Preko GARDENA utičnog sistema mogu se priključiti creva od 19 mm (¾")-/16 mm (⅝") i 13 mm (½").

Prečnik creva	**Priključak pumpe**	
13 mm (½")	**GARDENA komplet za priključivanje pumpi**	**br. art. 1750**
16 mm (⅝")	**GARDENA ventil**	**br. art. 18202**
	GARDENA kratki crevni priključak	**br. art. 18216**
19 mm (¾")	**GARDENA komplet za priključivanje pumpi**	**br. art. 1752**

1. Ako još nije montiran, prikladnim alatom zavijte priključak pumpe ① u izlaz pumpe. Pritom oprezno zatežite, tako da šestostrani venac vijka ravno naleže na kućište pumpe.
2. Priključite crevo uz pomoć odgovarajućeg GARDENA utičnog sistema.

3. RUKOVANJE

Automatsko pumpanje vode [sl. O1/O2]:

Pumpa se mora uvek uz pomoć isporučenog užeta uroniti u bunar odnosno u rezervoar za vodu. Da bi pumpa mogla da usisava, mora biti uronjena najmanje 12 cm. Kako se filter ne bi prljao, pumpu treba pričvrstiti najmanje 30 cm iznad tla.

1. Zavežite pričvrsno uže ③ na ušicu ④.
2. Uz pomoć pričvrsnog užeta ③ uronite pumpu u bunar odnosno ③ u rezervoar za vodu.
3. Fiksirajte pričvrsno uže ③.
4. Kod dubokih bunara ili okana (od oko 5 m naviše) zakačite priključni kabl ⑤ obujmicama na pričvrsno uže ③.
5. Utikač priključnog kabla ⑤ utaknite u utičnicu.
   Pumpa se pokreće 3 s nakon povezivanja priključnog kabla. Pumpa je tad spremna za rad.

Automatski rad:

Pumpa radi i automatski se isključuje čim voda prestane da se uzima. Zbog nepovratnog ventila održava se pritisak u crevu sve dok se iz njega ne počne uzimati voda. Kada se počne uzimati voda iz creva (pritisak u crevu opadne ispod 2,6 bara), pumpa se automatski uključuje.

Zaštita od rada na suvo (kontrola protoka):

U slučaju nestanka radnog medijuma, pumpa se automatski isključuje (pumpa radi ciklično tako što se uključi na 30 sek. pa se isključi na 5 sek. i tako 4 puta. Ciklus se ponavlja nakon 1 sata, 5 sati, 24 sata i nakon toga svaka 24 sata).

Čim se pumpa ponovo uroni u vodu najmanje 12 cm, ponovo je spremna za rad.

Kontrola protoka:

Kontrola protoka automatski isključuje pumpu čim voda prestane da se uzima. Ako na potisnoj strani postoji neko nezaptiveno mesto (npr. hidrauličko crevo ili slavina za vodu propuštaju), pumpa se u kratkim vremenskim intervalima uključuje i isključuje. Ukoliko se pumpa uključi i isključi više od 7 puta u roku od dva minuta (kod curenja < 6 l/h), pumpa se sasvim isključuje. Kad se na potisnoj strani sanira mesto curenja, pumpa se mora odvojiti sa mreže i ponovo spojiti na nju kako bi ponovo bila spremna za rad.

Nepovratni ventil:

Ugrađen nepovratni ventil se zatvara čim voda prestane da se uzima.

Zaštitni termoprekidač:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je ponovo spremna za rad.

4. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

→ U slučaju niskih temperatura, pumpu čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:
(u skladu sa Direktivom 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje ulaznog filtera i vakuumske nožice [sl. M1]:

OPASNOST! Strujni udar!
Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre održavanja uronjivu pumpu pod pritiskom odvojite s napajanja.

1. Odvijačem izvijte 8 zavrtanja ⑥.
2. Skinite s pumpe vakuumsku nožicu ⑦
3. Skinite s pumpe ulazni filter ⑧ i odstojni prsten ⑨.
4. Očistite vakuumsku nožicu ⑦, ulazni filter ⑧ i odstojni prsten ⑨.
5. Odstojni prsten ⑨ postavite na pumpu tako da izbočina ⑩ dosedne u otvor pumpe.
6. Nataknite ulazni filter ⑧ na pumpu.
7. Nataknite vakuumsku nožicu ⑦ na pumpu i zavijte 8 ⑥.

Oštećenu turbinu iz bezbednosnih razloga sme zameniti samo servisna služba preduzeća GARDENA.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA

OPASNOST! Strujni udar!
Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.
→ Pre otklanjanja smetnji odvojite uronjivu pumpu pod pritiskom s napajanja.

Problem	Moguć uzrok	Pomoć
Pumpa ne prenosi vodu	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno.	→ Otvorite hidrauličko crevo (moguće da je npr. presa-vijeno).
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Izvadite i ponovo priključite strujni kabl.
	Ulazni filter ili vakuumska nožica su začepljeni.	→ Izvucite utikač i očistite ulazni filter i vakuumsku nožicu (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE).
	Pumpa je pregrejana: Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Izvucite utikač i očistite ulazni filter i vakuumsku nožicu (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE). Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma (35°C).
	Nedostatak vode: Osiguranje od rada na suvo je zbog niskog nivoa vode isključilo pumpu.	Pumpa je spremna za rad samo kada je uronjena najmanje 12 cm. → Uronite pumpu najmanje 12 cm u vodu.
	Nezaptiveno mesto na potisnoj strani: Kontrola protoka je isključila pumpu (protok < 6 l/h).	→ Proverite zaptivenost hidrauličkog creva i svih potošača na potisnoj strani. **Izvadite i ponovo priključite pumpu**.
	Prekinut dovod električne energije.	→ Proverite osigurače i električne utične spojeve.
	Nepovratni ventil se zaglavljuje.	→ Čistom vodom isperite ispusnu oblast i osigurajte pokretljivost nepovratnog ventila.
Snaga pumpe se iznenada smanjuje	Ulazni filter ili vakuumska nožica su začepljeni.	→ Izvucite utikač i očistite ulazni filter i vakuumsku nožicu (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE).
	Nedostatak vode: Osiguranje od rada na suvo je zbog niskog nivoa vode isključilo pumpu.	Pumpa je spremna za rad samo kada je uronjena najmanje 12 cm. → Uronite pumpu najmanje 12 cm u vodu.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Uronjiva pumpa pod pritiskom	Jedinica	Vrednost (br. art. 1476)
Nominalna snaga	W	1050
Maks. protok	l/h	6000

Uronjiva pumpa pod pritiskom	Jedinica	Vrednost (br. art. 1476)
Maks. pritisak (= isključni pritisak)	bar	4,5
Maks. visina pumpanja	m	45
Pritisak uključivanja	bar	2,6 ± 0,2
Maks. dubina uranjanja	m	12
Priključni kabl	m	15 H07RN-F
Priključak pumpe	mm	33,3 (G 1" unutrašnji navoj)
Minimalna dubina uranjanja prilikom puštanja u rad	cm	12
Težina bez kabla (približna)	kg	8,0
Pričvrsno uže	m / mm	15 dužine / ⌀ 5
Maks. temperatura medijuma	°C	35
Napon el. mreže/ Frekvencija el. mreže	V / Hz	230 / 50
Nivo zvučne snage L_{WA} [1)]	dB(A)	46

Merni postupak prema: [1)] 60335-1

8. PRIBOR

GARDENA 2/4-smerni ventil	Za paralelno priključivanje više creva ili priključnih uređaja.	**br. art. 1210/1194**
GARDENA obujmica creva	Za priključivanje creva od 25 mm (1") pomoću priključne nazuvice.	**br. art. 7192**
GARDENA obujmica creva	Za priključivanje creva od 19 mm (¾") pomoću priključne nazuvice.	**br. art. 7191**
GARDENA komplet za priključivanje pumpi	Za priključivanje creva od 13 mm (½") putem GARDENA utičnog sistema	**br. art. 1750**
GARDENA ventil GARDENA kratki crevni priključak	Za priključivanje creva od 16 mm (⅝") putem GARDENA utičnog sistema.	**br. art. 18202 br. art. 18216**
GARDENA komplet za priključivanje pumpi	Za priključivanje creva od 19 mm (¾") putem GARDENA utičnog sistema.	**br. art. 1752**

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poleđini.

Garancija:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnju garanciju (koja važi od datuma kupovine) za ovaj proizvod. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac ni treća strana nisu pokušali da poprave proizvod.

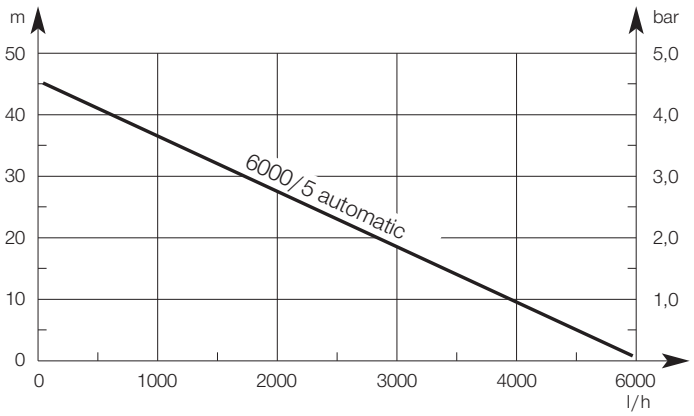
Ova garancija proizvođača ne utiče na pravo na garanciju distributera/prodavca.

Ako dođe do problema u vezi sa proizvodom, obratite se našoj službi za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno sa kratkim opisom greške kompaniji GARDENA Manufacturing GmbH, pritom vodite računa da pokrijete sve troškove prevoza i sledite odgovarajuće smernice za slanje i pakovanje proizvoda. Uz garantni zahtev potrebno je priložiti i kopiju dokaza o kupovini.

Potrošni delovi:

Radna kola su potrošni delovi i izuzeta su iz garancije. Pumpe koje ošteti mraz izuzete su iz garancije.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES
Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ
Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE
Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО
С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija
Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tāļāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung:	**Tauch-Druckpumpe**
Description of the product:	**Submersible Pressure Pump**
Désignation du produit :	**Pompe immergée pour arrosage**
Beschrijving van het product:	**Dompel-drukopvoerpomp**
Beskrivning av produkten:	**Dränkbar Tryckpump**
Beskrivelse af produktet:	**Dyk- / trykpumpe**
Tuotteen kuvaus:	**Uppopainepumppu**
Descrizione del prodotto:	**Pompa sommersa a pressione**
Descripción del producto:	**Bomba sumergible a presión**
Descrição do produto:	**Bomba submersível de pressão**
Opis produktu:	**Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa**
A termék leírása:	**Merülő-nyomó szivattyú**
Popis výrobku:	**Ponorné tlakové čerpadlo**
Popis produktu:	**Ponorné tlakové čerpadlo**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Βυθιζόμενη αντλία πίεσης**
Opis izdelka:	**Potopna tlačna črpalka**
Opis proizvoda:	**Potopna tlačna crpka**
Descrierea produsului:	**Pompa presiune submersibilă**
Описание на продукта:	**Потопяема дълбочинна помпа**
Toote kirjeldus:	**Uputus-survepump**
Gaminio aprašas:	**Panardinamas slėginis siurblys**
Izstrādājuma apraksts:	**Iegremdējams spiediensūknis**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Kodikós eídous:
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:
Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo adi prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:
6000/5 automatic		**1476**	

EU-Richtlinien:	EB direktyvos:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm
EC-Directives:	EK direktīvas:	
Directives CE :		
EG-richtlijnen:		
EU-direktiv:		
EF-direktiver:		
EY-direktiivit:		
Direttive UE:		
Directiva CE:		
Diretivas CE:		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm
Dyrektywy WE:		
EK-irányelvek:		
Předpisy ES:		
Smernice EÚ:		
Οδηγίες ΕΚ:		
Direktive EU:		
EC direktive:	**2011/65/EC**	Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm
Directive CE:	**2014/35/EC**	
Директиви на ЕО:	**2014/30/EC**	
EÜ direktiivid:		

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: **EN 60335-1**, **EN 60335-2-41**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Année d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Märkningsår:	
CE-Mærkningsår:	
CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Anno di applicazione della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	
Rok umístění značky CE:	
Rok udelenia značky CE:	
Έτος σήματος CE:	
Leto namestitve CE-oznake:	
Godina dobivanja CE oznake:	
Anul de marcare CE:	
Година на поставяне на CE-маркировка:	
CE-märgistuse paigaldamise aasta:	
Metai, kada pažymėta CE-ženklu:	
CE-marķējuma uzlikšanas gads:	**2007**

Ulm, den 22.01.2016	Der Bevollmächtigte
Ulm, 22.01.2016	Authorised representative
Fait à Ulm, le 22.01.2016	Le mandataire
Ulm, 22-01-2016	De gevolmachtigde
Ulm, 2016.01.22.	Auktoriserad representant
Ulm, 22.01.2016	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 22.01.2016	Valtuutettu edustaja
Ulm, 22.01.2016	Persona delegata
Ulm, 22.01.2016	La persona autorizada
Ulm, 22.01.2016	O representante
Ulm, dnia 22.01.2016	Pełnomocnik
Ulm, 22.01.2016	Meghatalmazott
Ulm, 22.01.2016	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 22.01.2016	Splnomocnený
Ulm, 22.01.2016	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 22.01.2016	Pooblaščenec
Ulm, dana 22.01.2016	Ovlaštena osoba
Ulm, 22.01.2016	Conducerea tehnică
Улм, 22.01.2016	Упълномощен
Ulm, 22.01.2016	Volitatud esindaja
Ulm, 22.01.2016	Igaliotasis atstovas
Ulme, 22.01.2016	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.08/0418
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com